

Руководство по эксплуатации заушных (ВТЕ) слуховых аппаратов Мохи

Powered by **Discover Next**



unitron™ Love the
experience

A Sonova brand

Благодарим вас

Благодарим за выбор слуховых аппаратов Unitron.

Unitron — это компания не просто производящая устройства для улучшения слуха. Мы дарим опыт, который полюбит каждый наш клиент. В Unitron считают, что процесс восприятия звука должен быть комфортным и может приносить радость. Наши инновационные товары, технологии, услуги и программы обеспечивают совершенно уникальный уровень персонализации.

Ведь наш девиз — **«Опыт - это вдохновение»**

Это руководство пользователя применяется к следующим моделям:

Год выпуска: 2020

DX Мохі™ Jump RT 9

DX Мохі™ Jump RT 7

DX Мохі™ Jump RT 5

DX Мохі™ Jump RT 3

DX Мохі™ Move R 9

DX Мохі™ Move R 7

DX Мохі™ Move R 5

DX Мохі™ Move R 3

Ваши слуховые аппараты

Специалист-сурдолог: _____

Телефон: _____

Модель: _____

Серийный номер: _____

Гарантия: _____

Программа 1 – для: _____

Программа 2 – для: _____

Программа 3 – для: _____

Программа 4 – для: _____

Дата покупки: _____

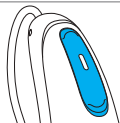
Краткое описание

Предупреждение о низком заряде батареи



По 2 сигнала
каждые 30 минут

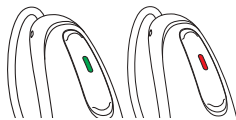
Многофункциональная кнопка со световым индикатором



Включение и выключение слуховых аппаратов

Нажмите и удерживайте кнопку на каждом слуховом аппарате в течение 3 секунд, пока цвет световых индикаторов не изменится.

Включение: световой индикатор некоторое время непрерывно горит зеленым.



Вкл

Выкл

Выключение: световой индикатор некоторое время непрерывно горит красным.

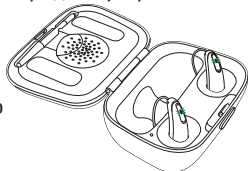
i Перед первым использованием слуховых аппаратов рекомендуется заряжать их в течение 3 часов.

Зарядка слуховых аппаратов

Поместите слуховые аппараты в зарядное устройство.

Зарядка: световой индикатор медленно мигает.

Полностью заряжено: световой индикатор непрерывно горит зеленым.



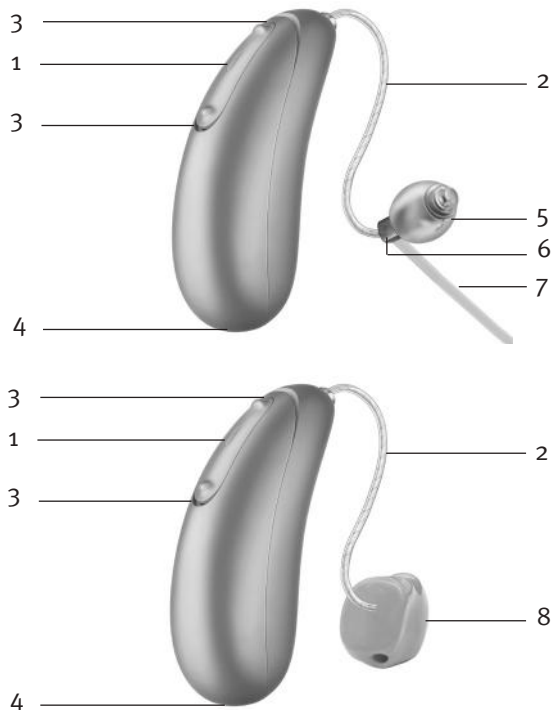
Содержание

Заушный слуховой аппарат: краткий обзор	2
Предупреждения	5
Тиннитус-маскер	15
Включение и выключение слухового аппарата	18
Надевание заушного слухового аппарата	19
Инструкции по использованию	21
Перезаряжаемые слуховые аппараты	24
Зарядка слуховых аппаратов	26
Сопряжение мобильного телефона со слуховыми аппаратами	31
Звонки по мобильному телефону	33
Использование мобильного телефона со слуховыми аппаратами	34
Регулирование баланса громкости входящего телефонного вызова и громкости окружающей среды	36
Аксессуар TV Connector	37
Тиннитус-маскер	38
Режим полета	39
Обзор подключения	40
Вспомогательные устройства для заушных слуховых аппаратов	41
Уход за вашими слуховыми аппаратами	42
Аксессуары	45
Поиск и устранение неисправностей	46
Информация и пояснения символов	53
Сведения о соответствии	56
Ваш отзыв	60
Для заметок	61

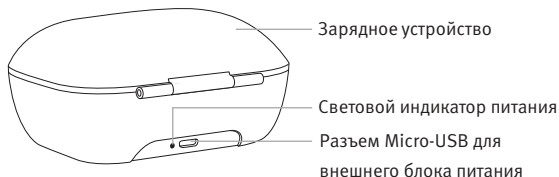
Заушный слуховой аппарат: краткий обзор

- 1 **Многофункциональная кнопка со световым индикатором** - позволяет переключать программы прослушивания, регулировать уровень громкости, принимать или отклонять звонки мобильных телефонов (в зависимости от параметров настройки слухового аппарата).
- 2 **Проводок** - проводит звук в динамик, которым оснащён слуховой аппарат.
- 3 **Микрофоны** - звук поступает в ваши слуховые аппараты через микрофоны.
- 4 **Зарядные контакты.**
- 5 **Стандартный вкладыш** - служит для фиксации динамика в слуховом проходе.
- 6 **Внутриканальный телефон** - усиливает звук и направляет его прямо в слуховой проход.
- 7 **Фиксатор** - предотвращает выскальзывание стандартного вкладыша и динамика из слухового прохода.
- 8 **Индивидуальный вкладыш** - фиксирует слуховой аппарат.

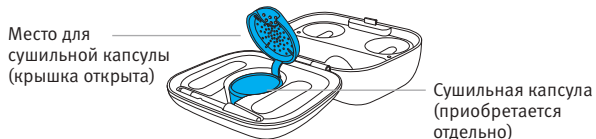
Заушные слуховые аппараты DX Moxi Jump R T/ DX Moxi Move R



Зарядное устройство



Гнезда для зарядки слуховых аппаратов с индикаторами "левый/правый"



Предупреждения

- ⚠ Эти перезаряжаемые слуховые аппараты содержат литий-ионные батареи, которые можно брать с собой в самолет.
- ⚠ Изменения конструкции или модификации слуховых аппаратов без прямого одобрения производителя запрещены. Такие изменения могут привести к повреждению уха или слухового аппарата.
- ⚠ Слуховые аппараты предназначены для усиления и передачи звука в уши и соответствующей компенсации нарушения слуха. Слуховые аппараты (специально запрограммированные для конкретного типа потери слуха) должны использоваться исключительно теми, для кого они предназначены. Слуховые аппараты не следует передавать другим лицам, поскольку это может повредить их слух.
- ⚠ Используйте слуховые аппараты строго в соответствии с указаниями своего врача или специалиста-сурдолога.
- ⚠ Слуховые аппараты не способны восстановить слух, остановить или замедлить ухудшение слуха.

⚠ Не используйте слуховые аппараты и аксессуары для зарядки во взрывоопасных зонах (шахтах или промышленных зонах, где есть опасность взрыва; на участках, обогащенных кислородом; в зонах, где используются легковоспламеняющиеся анестезирующие средства) либо в зонах, где запрещено применение электронного оборудования.

⚠ Аллергические реакции на слуховые аппараты маловероятны. Если все же возникнет зуд, покраснение, болезненные ощущения, воспаление или жжение внутри или вокруг ушей, сообщите об этом своему специалисту и обратитесь к врачу.

⚠ Маловероятно, но если после снятия слухового аппарата какие-либо детали остались в ушных каналах, немедленно обратитесь к врачу.

⚠ Слуховые программы в режиме направленного микрофона снижают уровень фонового шума. Обратите внимание на то, что при этом частично или полностью подавляются предупредительные сигналы или шумы, исходящие сзади, например, от автомобилей.

⚠ Эти слуховые аппараты не предназначены для детей младше 36 месяцев. Из соображений безопасности использование этого устройства детьми или людьми с когнитивными нарушениями требует непрерывного контроля.

Слуховые аппараты — это небольшие устройства, которые содержат мелкие детали. Не оставляйте детей и людей с когнитивными нарушениями без присмотра с этими слуховыми аппаратами. В случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу или в больницу, поскольку слуховые аппараты или их детали могут стать причиной удушья.

⚠ Храните зарядное устройство в месте, недоступном для детей, лиц с когнитивными нарушениями и домашних животных. В случае проглатывания сушильной капсулы немедленно обратитесь к врачу или в больницу.

⚠ Не соединяйте слуховые аппараты проводами с какими-либо внешними звуковыми источниками, например радио и т. п. Это может привести к травмам (поражению электрическим током).

⚠ Не накрывайте полностью зарядное устройство во время зарядки, например, тканью и т. п.

⚠ Рекомендации, указанные ниже, применимы только к людям с активными имплантируемыми медицинскими устройствами (например, электрокардиостимуляторами, дефибрилляторами и т. п.).

- Беспроводные слуховые аппараты должны находиться на расстоянии не менее 15 см (6 дюймов) от активного имплантируемого устройства.

- Если вы слышите помехи, прекратите использование слуховых аппаратов и обратитесь к производителю имплантов. Обратите внимание на другие возможные источники помех: линии электропередач, разряды электростатического электричества, металлодетекторы, используемые в аэропортах, и т.п.

⚠️ Специальный медицинский осмотр или исследование полости рта, включая описанное ниже излучение, могут отрицательно повлиять на правильность функционирования пульта дистанционного управления. Снимайте и оставляйте слуховые аппараты за пределами смотрового или процедурного кабинета перед прохождением:

- медицинского осмотра или исследования полости рта с помощью рентгеновского излучения (а также компьютерной томографии);
- магнитно-резонансной или ядерной магнитно-резонансной томографии с электромагнитным излучением.
- при прохождении арочного металлодетектора (в аэропорту и т. п.) снимать слуховые аппараты нет необходимости. Даже если при этом используется рентгеновское излучение, его доза настолько мала, что она не повлияет на работу слуховых аппаратов.

⚠️ Избегайте использования этого оборудования вблизи другого оборудования или сверху на нем, поскольку это может привести к неправильной работе. Если такое использование является необходимым, наблюдайте за этими устройствами и параллельно используемым оборудованием, чтобы убедиться в том, что они работают корректно.

⚠️ Используйте только зарядное устройство и блок питания, поставляемые производителем для зарядки. В противном случае возможно повреждение устройств.

⚠️ Использование аксессуаров, датчиков и кабелей, отличных от указанных или поставляемых производителем этого оборудования, может привести к повышению уровня электромагнитных излучений или снижению электромагнитной устойчивости этого оборудования и стать причиной неправильной работы.

⚠️ Слуховые аппараты работают в диапазоне частот от 2.4 GHz до 2.48 GHz. Путешествуя на самолете, проверьте, требует ли авиаперевозчик переводить электронные устройства в режим полета.

⚠ Переносное оборудование для радиосвязи (в том числе периферийные устройства, например антенные кабели и наружные антенны) следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от каких-либо деталей слухового аппарата, включая кабели, указанные производителем. В противном случае возможно снижение качества работы этого оборудования.

⚠ Используйте USB-порт зарядного устройства только по назначению, описанному в этом руководстве.

⚠ Следует проявлять особую осторожность, если максимальный уровень выходной мощности слухового аппарата превышает 132 дБ. Есть определенная вероятность дальнейшего ухудшения слуха. Уточните у своего специалиста-сурдолога, соответствует ли максимальная мощность слуховых аппаратов вашему конкретному случаю потери слуха.

Информация для специалиста-сурдолога

⚠ Никогда не используйте стандартные вкладыши для клиентов с поврежденной барабанной перепонкой, открытой полостью среднего уха или хирургически измененными ушными каналами. В таких случаях мы рекомендуем использовать индивидуальные вкладыши.

Меры предосторожности

① Эти слуховые аппараты являются водостойкими, но не водонепроницаемыми. Они рассчитаны на работу в нормальных условиях и при этом могут выдерживать периодические случайные экстремальные воздействия. Не погружайте слуховые аппараты в воду. Эти слуховые аппараты не рассчитаны на длительное и частое погружение в воду, характерное для таких занятий, как плавание или купание. Всегда снимайте слуховые аппараты перед такими занятиями, поскольку они содержат чувствительные электронные детали.

① Берегите слуховые аппараты от тепла (никогда не оставляйте на окне или в автомобиле). Никогда не используйте микроволновые или другие нагревательные приборы для высушивания слуховых аппаратов (из-за риска пожара или взрыва). Узнайте о допустимых методах сушки у своего специалиста-сурдолога.

① Стандартный вкладыш следует менять каждые три месяца либо в том случае, если он стал жестким или ломким. Это необходимо для предотвращения отсоединения стандартного вкладыша от наконечника звуковода при размещении в ухе или извлечении из него.

① Не роняйте слуховые аппараты. Падение на твердую поверхность может привести к повреждению слуховых аппаратов.

- ① Если вы не пользуетесь слуховыми аппаратами длительное время, храните их в зарядном устройстве.
- ① Перед зарядкой слуховые аппараты должны быть сухими. В противном случае невозможно гарантировать надежность зарядки.
- ① Использование слуховых аппаратов – это только часть реабилитации слуха. Может понадобиться также обучение звуковому восприятию и чтению по губам.
- ① В большинстве случаев нерегулярное использование слуховых аппаратов не дает нужного эффекта. Привыкнув к слуховым аппаратам, носите их ежедневно на протяжении всего дня.
- ① Ваши слуховые аппараты состоят из самых современных компонентов, что гарантирует наилучшее качество звука в любой ситуации. При этом коммуникационные устройства, такие как цифровые сотовые телефоны, могут создавать помехи (звук зуммера) в слуховых аппаратах. Такие проявления помех от сотового телефона, расположенного вблизи от вас, можно свести к минимуму различными способами. Переключите слуховые аппараты на другую программу, поверните голову или переместите телефон дальше от слуховых аппаратов.

Маркировка

Серийный номер и год производства указаны под цветовой маркировкой слухового аппарата.

Рейтинг совместимости с мобильными телефонами

Некоторые пользователи слуховых аппаратов сообщили о том, что во время пользования мобильными телефонами слышно жужжание в слуховых аппаратах. Это указывает на возможную несовместимость мобильных телефонов и слуховых аппаратов. Согласно стандарту ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 — это американский национальный стандарт, устанавливающий методы измерения совместимости устройств беспроводной связи и слуховых аппаратов) совместимость определенных слуховых аппаратов и мобильного телефона можно рассчитать, добавив к оценке уровня излучения мобильного телефона оценку помехоустойчивости слуховых аппаратов. Например, сумма рейтингов слухового аппарата 4 (M4) и телефона 3 (M3) составит общий рейтинг, равный 7. Общий рейтинг, равный, как минимум, 5 баллам, обеспечит «нормальную работу»; 6 баллам и выше — «отличную работу».

Степень помехоустойчивости этих слуховых аппаратов составляет не менее M4. Измерения работы оборудования, классификация категорий и систем основаны на лучшей имеющейся информации, но не могут гарантировать, что это удовлетворит всех пользователей.

- ① Слуховой аппарат может работать по-разному с каждым мобильным телефоном. Соответственно, попробуйте использовать эти слуховые аппараты со своим мобильным телефоном, а перед приобретением нового мобильного телефона обязательно проверьте, как он работает с вашими слуховыми аппаратами.

Тиннитус-маскер

Устройство для маскировки тиннитуса (шума в ушах) создает широкополосный шум с целью временного ослабления этого явления.

Тиннитус-маскер: предупреждения

- ⚠ Тиннитус-маскер — широкополосный звуковой генератор. Он является средством обогащения звуковой среды и может быть использован как часть индивидуальной программы коррекции для временного уменьшения ушного шума.
- ⚠ Лежащий в основе реабилитации принцип обогащения звуковой среды подразумевает вспомогательную стимуляцию шумом, способствует отвлечению от тиннитуса и предотвращает отрицательные реакции. Обогащение звуковой среды, в сочетании с надлежащим консультированием, представляет собой общепринятый подход к коррекции тиннитуса.
- ⚠ Слуховые аппараты воздушного звукопроводения, оснащенные тиннитус-маскером, должны назначаться специалистом, имеющим опыт диагностики и коррекции тиннитуса.

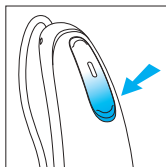
- ⚠ При возникновении каких-либо побочных эффектов во время использования тиннитус-маскера необходимо прекратить использование устройства и пройти медицинское обследование. Побочные эффекты могут включать в себя головные боли, тошноту, головокружение, учащенное сердцебиение или снижение слуховой функции (например, непереносимость громких звуков, снижение разборчивости речи или усиление шума в ушах).
- ⚠ Чрезмерная громкость тиннитус-маскера, в случае использования в течение длительного периода времени, может привести к стойкому нарушению слуха. Специалист-сурдолог порекомендует, сколько часов в день вам следует использовать тиннитус-маскер. Никогда не пользуйтесь тиннитус-маскером на дискомфортном уровне громкости.

Важная информация

- ① Тиннитус-маскер генерирует звуки, используемые в рамках индивидуального плана лечения шума в ушах с целью его временного ослабления. Он используется только по назначению специалиста, имеющего опыт диагностики и коррекции тиннитуса.
- ① По существующим медицинским стандартам, перед назначением использования тиннитус-маскера необходимо, чтобы человек с жалобами на шум в ушах был обследован квалифицированным врачом. Цель такого обследования — в своевременном выявлении и дальнейшем лечении заболеваний, которые могут послужить причиной возникновения шума в ушах.
- ① Тиннитус-маскер предназначен для использования лицами, достигшими 18 лет, испытывающими шум в ушах в сочетании с нарушением слуха.

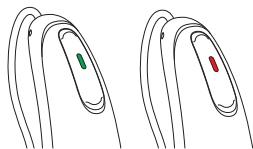
Включение и выключение слухового аппарата

Слуховые аппараты автоматически включаются при извлечении из зарядного устройства. Для того чтобы включить или выключить слуховые аппараты без использования зарядного устройства, нажмите и удерживайте кнопку на каждом слуховом аппарате в течение 3 секунд, пока цвет световых индикаторов не изменится.



Включе-ние:

световой индикатор некоторое время непрерывно горит зеленым.



Выключе-ние:

световой индикатор некоторое время непрерывно горит красным.

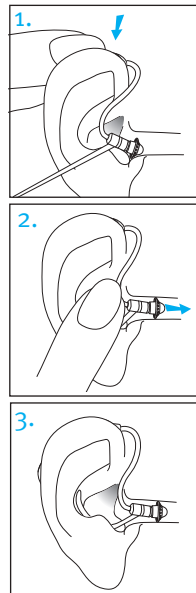
- ① **Перед первым использованием слуховых аппаратов рекомендуется заряжать их в течение 3 часов.**
- ① **При включении слуховых аппаратов может прозвучать мелодия запуска.**

Надевание заушного слухового аппарата

На внешнюю часть слуховых аппаратов нанесена цветовая маркировка: красная = правое ухо; синяя = левое.

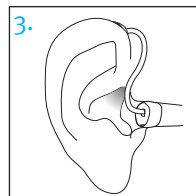
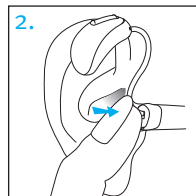
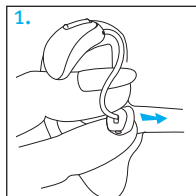
Слуховые аппараты со стандартными вкладышами

1. Наденьте слуховой аппарат на ухо.
2. Возьмите проводок за место его соединения с вкладышем и осторожно вставьте вкладыш в слуховой проход. Проводок должен плотно прилегать к коже головы.
3. При наличии фиксатора, расположите его в ухе таким образом, чтобы он находился (лежал) у нижнего края отверстия слухового прохода.



Слуховые аппараты с индивидуальными вкладышами

1. Возьмите индивидуальный вкладыш большим и указательным пальцами. Отверстие должно быть направлено в сторону слухового прохода, а слуховой аппарат — развёрнут вверх и расположен за ухом.
2. Аккуратно вставьте индивидуальный вкладыш в ухо. Вкладыш должен плотно и удобно расположиться в ухе.
3. Наденьте слуховой аппарат на ухо.

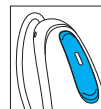


Инструкции по использованию

На слуховых аппаратах есть многофункциональная кнопка, с помощью которой можно производить их последующую настройку. Многофункциональную кнопку также можно использовать для принятия и отклонения звонков, поступающих на сопряженный мобильный телефон. Вы также можете использовать дополнительные аксессуары Remote Control или Remote Plus для управления слуховыми аппаратами.

- ① В этих инструкциях описаны параметры многофункциональной кнопки по умолчанию. Специалист-сурдолог может изменить функциональное назначение кнопок. Дополнительную информацию можно узнать у специалиста-сурдолога.

Многофункциональная кнопка



Многофункциональная кнопка на слуховом устройстве может использоваться как для регулировки громкости, так и для переключения программ прослушивания.

□ Переключение программ

Каждое нажатие верхней части кнопки на любом из слуховых аппаратов дольше 2 секунд служит для переключения на следующую программу слухового аппарата.

Слуховые аппараты издадут сигнал при смене программы.

Программа	Звуковые сигналы
Программа 1 (напр., автоматическая программа)	 1 сигнал
Программа 2 (например, речь в шуме)	 2 сигнала
Программа 3 (напр., телефон)	 3 сигнала
Программа 4 (например, музыка)	 4 сигнала

В начале этого буклета приведен список персонализированных программ.

□ регулятор громкости

Для регулировки громкости окружающей среды выполните следующие действия:

- чтобы увеличить громкость, нажмите верхнюю часть кнопки слухового аппарата;
- чтобы уменьшить громкость, нажмите нижнюю часть кнопки слухового аппарата.

При изменении громкости слуховые аппараты будут издавать гудки.

Уровень громкости	Звуковые сигналы
Рекомендуемый уровень громкости	 1 сигнал
Увеличение громкости	 короткий сигнал
Уменьшение громкости	 короткий сигнал
Максимальный уровень громкости	 2 сигнала
Минимальный уровень громкости	 2 сигнала

Перезаряжаемые слуховые аппараты

Батарея внутриушного слухового аппарата

- ① Перед первым использованием слуховых аппаратов рекомендуется заряжать их в течение 3 часов.
- ① Эти слуховые аппараты содержат встроенную, несъемную перезаряжаемую литий-ионную батарею.

Два долгих сигнала указывают на низкий уровень заряда батареи слухового аппарата. У вас есть примерно 60 минут для зарядки слухового аппарата (время может варьироваться в зависимости от настроек слухового аппарата).

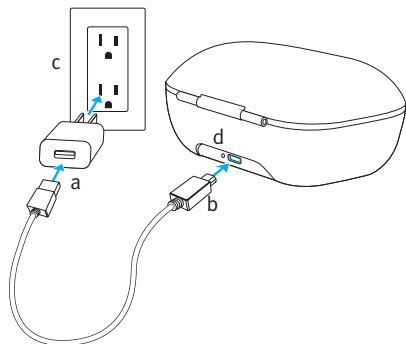
Если вы не слышите сигнал, предупреждающий о низком заряде батареи, специалист-сурдолог может изменить его тональность или громкость. В случае необходимости функцию можно отключить.

Информация о зарядке

- ① Перед зарядкой слуховые аппараты должны быть сухими.
- ① Заряжайте слуховые аппараты каждую ночь. Если вы слышите предупреждение о низком заряде батареи, поместите слуховые аппараты в зарядное устройство.
- ① Следите за тем, чтобы зарядка и использование слуховых аппаратов происходили в рабочем диапазоне температур: от +5 °C до +40 °C (от 41 °F до 104 °F).
- ① Если зарядное устройство отсоединить от источника питания во время зарядки, слуховые аппараты включатся и начнут разряжаться. Убедитесь, что зарядное устройство остается включенным, когда слуховые аппараты находятся в зарядном устройстве.

Зарядка слуховых аппаратов

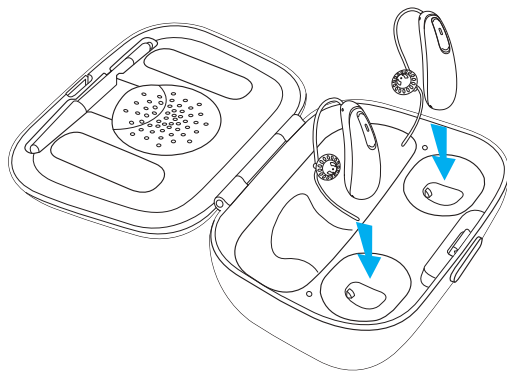
1) Подключение блока питания



- a) Вставьте большой конец зарядного кабеля в блок питания.
- b) Вставьте меньший конец в порт Micro-USB зарядного устройства.
- c) Вставьте зарядное устройство в розетку сети переменного тока.
- d) Когда зарядное устройство подключено к блоку питания, световой индикатор горит зеленым.

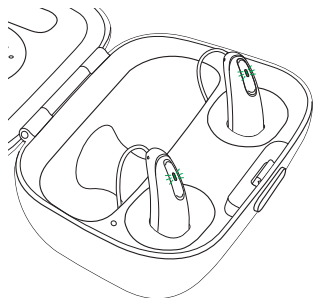
2) Вставьте слуховые аппараты

Вставьте слуховые аппараты в гнезда для зарядки. Убедитесь в том, что маркировка левого и правого слуховых аппаратов совпадает с левым (синим) и правым (красным) индикаторами рядом с гнездами для зарядки. Слуховые аппараты автоматически выключаются при помещении в зарядное устройство.



3) Наблюдение за световым индикатором

Световой индикатор медленно мигает до тех пор, пока слуховые аппараты не будут полностью заряжены. При полной зарядке световой индикатор непрерывно горит зеленым.



После полной зарядки батарей процесс автоматически останавливается, поэтому оставлять слуховые аппараты в зарядном устройстве - безопасно. Продолжительность зарядки слуховых аппаратов может составлять до 3 часов. Во время зарядки крышку зарядного устройства можно закрыть.

Значения индикаторов

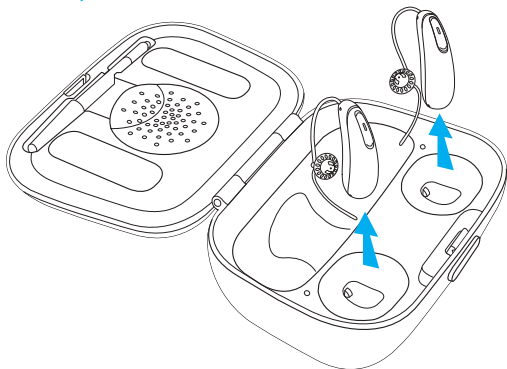
В приведенной ниже таблице указано необходимое время зарядки для достижения полного заряда аккумулятора.

Световой индикатор	Процент зарядки	Время зарядки
● ● ●	0-10 %	
● ● ●	11-80 %	30 мин (30 %) 60 мин (50 %) 90 мин (80 %)
● ● ●	81-99 %	
■■■■■	100 %	3 ч

4) Извлечение слуховых аппаратов из зарядного устройства

Для того чтобы включить слуховые аппараты, извлеките их из гнезд для зарядки.

- ① При извлечении слуховых аппаратов из зарядного устройства не тяните за провода, поскольку это может привести к их повреждению.



Сопряжение мобильного телефона со слуховыми аппаратами

1. Перейдите в меню параметров на телефоне и включите **Bluetooth**,[®] затем найдите устройства, поддерживающие технологию Bluetooth.
 2. Включите слуховые аппараты. Слуховые аппараты будут оставаться в режиме сопряжения в течение 3 минут.
 3. В телефоне отобразится список всех найденных устройств, поддерживающих технологию Bluetooth. Выберите из списка свой слуховой аппарат, чтобы одновременно выполнить сопряжение обоих слуховых аппаратов. Вы услышите мелодию, означающую успешное сопряжение телефона со слуховыми аппаратами.
- ① Для каждого телефона, поддерживающего технологию Bluetooth, достаточно провести процедуру сопряжения всего один раз.
 - ① Инструкции по сопряжению телефона с другими устройствами, поддерживающими технологию Bluetooth, вы найдёте в Руководстве пользователя телефона.

Bluetooth[®] является зарегистрированным товарным знаком компании Bluetooth SIG, Inc. и используется по лицензии компанией Unitron.

Подключение к мобильному телефону

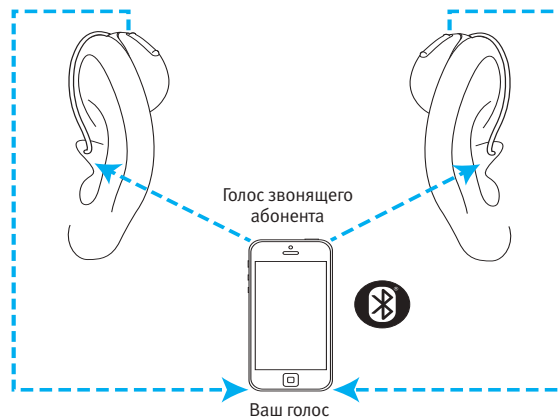
Если вы уже сопрягли слуховые аппараты с мобильным телефоном, они подключатся к нему автоматически, если окажутся в зоне досягаемости и будут включены. Это может занять до 2 минут

- ① Соединение будет поддерживаться до тех пор, пока телефон остается включенным и находится в диапазоне до 10 м (30 футов).
- ① Чтобы перевести звонок со слуховых аппаратов на динамик мобильного телефона, выберите соответствующий источник звука на своем телефоне. Если вы не уверены в том, как это делается, изучите Руководство по использованию вашего мобильного телефона.

Звонки по мобильному телефону

Слуховые аппараты позволяют устанавливать прямое подключение к телефонам, поддерживающим технологию Bluetooth. Когда аппарат сопряжен с телефоном и подключен к нему, вы будете слышать голос звонящего прямо в слуховых аппаратах. Ваши слуховые аппараты улавливают ваш голос через собственные микрофоны.

- ① Нет необходимости держать мобильный телефон близко ко рту, ваш голос передается через слуховые аппараты в мобильный телефон.



Использование мобильного телефона со слуховыми аппаратами

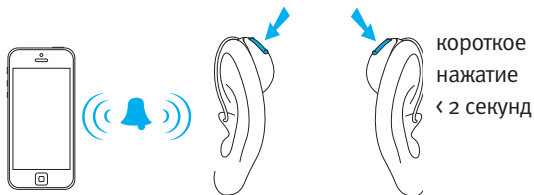
Осуществление телефонного звонка

Начните вызов (как обычно) на предварительно сопряжённом мобильном телефоне. Вы услышите звук через слуховые аппараты. Ваши слуховые аппараты улавливают ваш голос через собственные микрофоны.

Прием звонка с мобильного телефона

Во время входящего телефонного звонка вы услышите в своих слуховых аппаратах соответствующее уведомление.

Звонок можно принять коротким нажатием (менее 2 секунд) верхней или нижней части кнопки на любом из слуховых аппаратов. Кроме того, можно принять вызов на самом телефоне, как обычно.

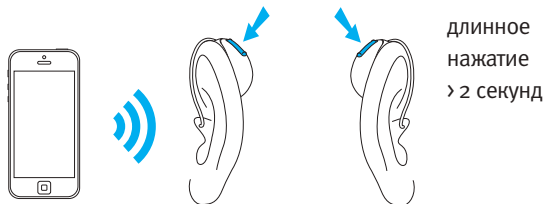


Завершение телефонного звонка

Для завершения звонка удерживайте верхнюю или нижнюю часть кнопки на любом из слуховых аппаратов дольше 2 секунд. Кроме того, можно завершить вызов на самом телефоне, как обычно.

Отклонение телефонного звонка

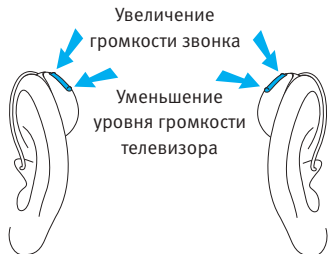
Входящий звонок можно отклонить путем удержания верхней или нижней части кнопки на любом из слуховых аппаратов дольше 2 секунд. Кроме того, можно отклонить вызов на самом телефоне, как обычно.



Регулирование баланса громкости входящего телефонного вызова и громкости окружающей среды

Во время звонка с использованием сопряженного мобильного телефона:

- чтобы увеличить громкость звонка и уменьшить громкость окружающих звуков, нажмите верхнюю часть кнопки слухового аппарата;
- чтобы уменьшить громкость звонка и увеличить громкость окружающих звуков, нажмите нижнюю часть кнопки слухового аппарата.

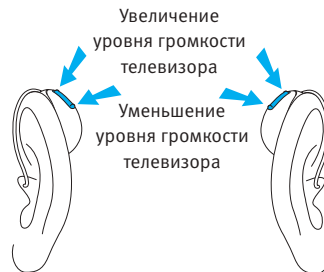


Аксессуар TV Connector

Регулирование баланса громкости между сигналами телевизора и окружающими звуками

При прослушивании звука телевизора через аксессуар TV Connector:

- чтобы увеличить громкость звука телевизора и уменьшить громкость окружающих звуков, нажмите верхнюю часть кнопки слухового аппарата;
- чтобы уменьшить громкость звука телевизора и увеличить громкость окружающих звуков, нажмите нижнюю часть кнопки слухового аппарата.



Тиннитус-маскер

Если специалист-сурдолог настроил программу тиннитус-маскера, в ней можно регулировать уровень тиннитус-маскера. Для того, чтобы отрегулировать уровень шума:

- чтобы повысить уровень тиннитус-маскера, нажмите верхнюю часть кнопки слухового аппарата;
- чтобы понизить уровень тиннитус-маскера, нажмите нижнюю часть кнопки слухового аппарата.

Приложение Remote Plus:

- коснитесь стрелки, чтобы перейти ко второму экрану и уменьшить или увеличить уровень громкости тиннитус-маскера.

При изменении уровня громкости слуховые аппараты будут издавать гудки.

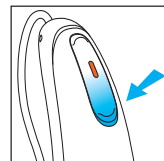
Режим полета

Слуховые аппараты работают в диапазоне частот от 2.4 GHz до 2.48 GHz. Некоторые авиакомпании требуют переводить все электронные устройства в авиарежим на время полета. Включение авиарежима не повлияет на работу слухового аппарата, будут недоступны только функции подключения через Bluetooth.

Включение авиарежима

Чтобы отключить функцию беспроводной связи Bluetooth и войти в авиарежим:

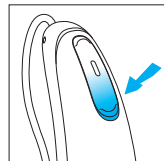
При выключенном слуховом аппарате, нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 7 секунд до тех пор, пока не начнет непрерывно гореть оранжевый индикатор. Затем отпустите кнопку.



Выключение авиарежима

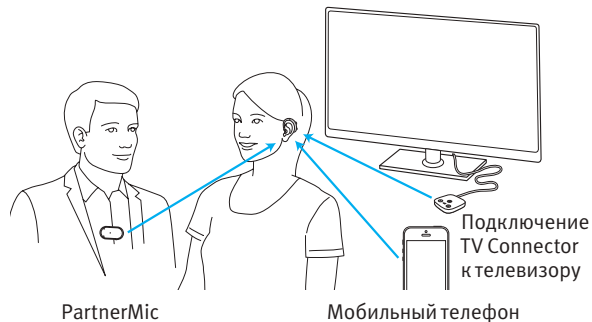
Чтобы включить функцию беспроводной связи Bluetooth и выключить авиарежим:

Выключите слуховой аппарат и затем включите, нажав нижнюю часть кнопки слухового аппарата.



Обзор подключения

На рисунке ниже показаны варианты подключения, доступные для ваших слуховых аппаратов.



TV Connector можно подключить к любому аудиоустройству, например, к телевизору, стереосистеме, компьютеру и т. п.

PartnerMic может носить собеседник, чтобы передавать свой голос прямо на ваши слуховые аппараты.

Вспомогательные устройства для заушных слуховых аппаратов

Использование слуховых аппаратов в общественных местах

Индукционные катушки улавливают электромагнитную энергию и преобразуют ее в звук. Индукционная катушка слухового аппарата способна повысить комфорт при восприятии речи в общественных местах, где установлены системы, помогающие слышать лучше, — например, индукционные системы. Везде, где установлена индукционная система, совместимая со слуховыми аппаратами, вы увидите этот знак. Более подробную информацию об индукционных системах вы можете получить у своего специалиста-сурдолога.



Уход за вашими слуховыми аппаратами

Защита ваших слуховых аппаратов

- Перед использованием средств для волос всегда снимайте слуховые аппараты. В противном случае аппараты могут забиться и прийти в негодность.
- Не принимайте ванну или душ в слуховых аппаратах; не допускайте попадания воды на аппараты.
- Если же слуховые аппараты все-таки намокнут, не пытайтесь высушить их в духовке или микроволновой печи. Не меняйте установки.
- Берегите слуховые аппараты от перегрева (не направляйте на них фен, не кладите в бардачок или на приборную панель автомобиля).
- Следите за тем, чтобы при укладывании слуховых аппаратов в футляр для хранения провода не перекручивались и не сдавливались.
- Берегите слуховые аппараты от падений и ударов о твердые поверхности.

Чистка слухового аппарата

Используйте мягкую ткань для чистки слуховых аппаратов в конце каждого дня. Регулярно очищайте отверстия микрофонов с помощью щеточки, входящей в комплект поставки. Таким образом вы обеспечиваете сохранение качества звука в ваших слуховых аппаратах. Ваш специалист-сурдолог может показать, как это делается. Помещайте слуховые аппараты в зарядное устройство на ночь.

- ① **Образование ушной серы - нормальное и естественное явление. Чистка слуховых аппаратов от серы является необходимым элементом ежедневного ухода за слуховыми аппаратами.**
- ① **Никогда не протирайте спиртом слуховые аппараты или вкладыши.**
- ① **Не удаляйте ушную серу острыми предметами. Во избежание повреждения слуховых аппаратов или индивидуальных вкладышей не вставляйте в них посторонние предметы.**

Чистка индивидуальных и стандартных вкладышей

Каждый день протирайте внешнюю поверхность вкладышей влажной тканью. Не допускайте попадания воды на динамики и соседние с ними участки, а также на индивидуальные вкладыши.



- ① Ни в коем случае не промывайте и не погружайте в воду провода, динамики, стандартные и индивидуальные вкладыши, потому что капли воды могут ухудшить проводимость звука или повредить электронные компоненты слуховых аппаратов.

Рекомендуем менять стандартные вкладыши раз в 3–6 месяцев, либо в том случае, если они стали жесткими, ломкими или потеряли цвет.

Если требуется более тщательная чистка индивидуального вкладыша, заодно проверьте фильтр внутриканального телефона - не нуждается ли он в замене. Обратитесь к специалисту-сурдологу.

Аксессуары

TV Connector

TV Connector — это дополнительный аксессуар, который передаёт звук от телевизора напрямую в слуховые аппараты. Аксессуар TV Connector может также передавать звук стереосистем, компьютеров и других источников звука.

Remote Control

Remote Control – пульт дистанционного управления, с помощью которого можно регулировать уровень громкости и изменять настройки слухового аппарата.

PartnerMic

PartnerMic – микрофон с технологией беспроводной передачи голоса говорящего на ваши слуховые аппараты.

RogerDirect™

Ваши слуховые аппараты совместимы с аксессуарами Roger™. Устройства Roger можно использовать для беспроводной передачи голоса или источника звука на слуховые аппараты.

Пожалуйста, обратитесь к руководству пользователя вашего аксессуара для получения дополнительной информации. Обратитесь к своему специалисту по слухопротезированию, чтобы получить TV Connector, Remote Control, PartnerMic или Roger.

Поиск и устранение неисправностей

Причина	Способ устранения
---------	-------------------

Проблема: не включается

Батарея полностью разряжена	Поместите слуховые аппараты в зарядное устройство, подключенное к источнику питания.
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

Проблема: при зарядке световой индикатор быстро мигает

Неисправная батарея	Обратитесь к специалисту-сурдологу.
---------------------	-------------------------------------

Проблема: когда слуховые аппараты помещены в зарядное устройство, не горит световой индикатор

Слуховые аппараты неправильно вставлены в зарядное устройство	Правильно вставьте слуховые аппараты в зарядное устройство (см. раздел «Зарядка слуховых аппаратов»).
Зарядное устройство не подключено к источнику питания	Подключите зарядное устройство ко внешнему источнику питания (см. раздел «Зарядка слуховых аппаратов»).

Причина	Способ устранения
---------	-------------------

Проблема: заряда батареи не хватает на целый день

Слуховые аппараты заряжены неполностью	Поместите слуховые аппараты в зарядное устройство, подключенное к источнику питания.
Необходимо заменить батарею	Узнайте у специалиста-сурдолога, требуется ли замена батареи.

Проблема: Нет звука

Аппарат выключен	Включите аппарат
Батарея почти или полностью разряжена	Поместите слуховые аппараты в зарядное устройство, подключенное к источнику питания.
Индивидуальные или стандартные вкладыши забиты ушной серой	Прочистите индивидуальные или стандартные вкладыши. (см. «Чистка слухового аппарата»). Обратитесь к специалисту-сурдологу.
Засорились микрофоны	Обратитесь к специалисту-сурдологу.

Причина	Способ устранения
---------	-------------------

Проблема: Недостаточная громкость

Низкий уровень громкости	Увеличьте громкость; если не удастся устранить проблему, обратитесь к специалисту-сурдологу.
Батарея почти разряжена	Поместите слуховые аппараты в зарядное устройство, подключенное к источнику питания.
Индивидуальные или стандартные вкладыши установлены неправильно	См. раздел «Надевание слуховых аппаратов». Аккуратно снимите аппарат и наденьте заново.
Изменилось качество звучания	Обратитесь к специалисту-сурдологу.
Индивидуальные или стандартные вкладыши забиты ушной серой	Прочистите индивидуальные или стандартные вкладыши. (см. «Чистка слухового аппарата»). Обратитесь к специалисту-сурдологу.
Засорились микрофоны	Обратитесь к специалисту-сурдологу.

Причина	Способ устранения
---------	-------------------

Проблема: прерывается звук

Батарея почти разряжена	Поместите слуховые аппараты в зарядное устройство, подключенное к источнику питания.
-------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

Проблема: Два длинных сигнала

Батарея почти разряжена	Поместите слуховые аппараты в зарядное устройство, подключенное к источнику питания.
-------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

Проблема: Свист

Индивидуальные или стандартные вкладыши установлены неправильно	См. раздел «Надевание слуховых аппаратов». Аккуратно снимите аппарат и наденьте заново.
Вы поднесли руку или одежду близко к уху	Уберите руку или одежду от уха
Индивидуальные или стандартные вкладыши подобраны неправильно	Обратитесь к специалисту-сурдологу.

Причина	Способ устранения
Проблема: Нечеткий, искаженный звук	
Индивидуальные или стандартные вкладыши подобраны неправильно	Обратитесь к специалисту-сурдологу.
Индивидуальные или стандартные вкладыши забиты ушной серой	Прочистите индивидуальные или стандартные вкладыши. (см. «Чистка слухового аппарата»). Обратитесь к специалисту-сурдологу.
Батарея почти разряжена	Поместите слуховые аппараты в зарядное устройство, подключенное к источнику питания.
Засорились микрофоны	Обратитесь к специалисту-сурдологу.

Проблема: Индивидуальные или стандартные вкладыши выпадают из уха

Вкладыши подобраны неправильно	Обратитесь к специалисту-сурдологу.
Индивидуальные или стандартные вкладыши установлены неправильно	См. раздел «Надевание слуховых аппаратов». Аккуратно снимите аппарат и наденьте заново.

Причина	Способ устранения
Проблема: низкий уровень громкости во время разговора по телефону	
Телефон расположен неправильно	Перемещая телефонную трубку, найдите подходящее положение относительно уха.
Требуется настройка слуховых аппаратов.	Обратитесь к специалисту-сурдологу.
Проблема: звонки мобильного телефона не слышны в слуховом аппарате	
Слуховой аппарат находится в авиарежиме	Выключите и снова включите слуховой аппарат.
uStream не сопряжено с телефоном	Осуществите сопряжение слухового аппарата с мобильным телефоном (повторно).
Проблема: когда слуховые аппараты в зарядном устройстве, световые индикаторы непрерывно горят красным	
Не соблюден рабочий диапазон температур слуховых аппаратов	Обеспечьте для слуховых аппаратов рабочий диапазон температур от +5° до +40° C (от 41° до 104° F).

Причина	Способ устранения
---------	-------------------

Проблема: зарядка не начинается

Зарядное устройство не подключено к блоку питания	Подключите зарядное устройство к блоку питания.
Слуховые аппараты неправильно вставлены в зарядное устройство	Правильно вставьте слуховые аппараты в зарядное устройство (см. раздел «Зарядка слуховых аппаратов»).
Зарядные контакты загрязнены	очистите зарядные контакты, используя чистящую щетку или ткань.

Проблема: плохой звук во время разговора по телефону (Moxi Jump R T)

Телефон расположен неправильно	Перемещая телефонную трубку, найдите подходящее положение относительно уха.
--------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

Слуховой аппарат нуждается в настройке. Обратитесь к врачу-сурдологу.

При возникновении неполадок, не указанных в этом руководстве, обратитесь к специалисту-сурдологу.

Информация и пояснения символов



Символом CE компания Unitron Hearing подтверждает, что это устройство Unitron, включая аксессуары, удовлетворяет требованиям Директивы о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС, а также Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU в отношении радио- и телекоммуникационных передатчиков.

Цифры после символа CE соответствуют коду учреждения, проводившего сертификацию в соответствии с вышеуказанными директивами.



Этот символ означает, что для пользователя важно прочитать и принять к сведению соответствующую информацию этого руководства.



Этот символ означает, что пользователю следует обратить особое внимание на соответствующие предупреждения в этом руководстве.



Этот символ означает, что в тексте приводятся важные сведения об обращении с устройством и эффективной эксплуатации устройства.



Этот символ означает, что устройства, описанные в этих руководствах пользователя, удовлетворяют требованиям к рабочей части устройства типа В согласно стандарту EN 60601-1. Поверхность устройства сертифицирована как рабочая часть типа В.



Знак охраны авторского права



Этот символ сопровождается именем и адресом сертифицированного представителя в Европейском сообществе.



Этот символ сопровождается именем и адресом производителя (того, кто выпускает устройство на рынок).

Условия эксплуатации

При использовании по назначению это устройство работает исправно и без ограничений, если только иное не указано в настоящем руководстве пользователя.

Условия транспортировки:

Температура:

нижний предел = $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$), верхний предел = $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($+140\text{ }^{\circ}\text{F}$)

Влажность: нижний предел = 0 %, верхний предел = 75 %

Давление: нижний предел = 50 кПа, верхний предел = 106 кПа



Символ перечеркнутого контейнера для мусора означает, что это устройство не может быть утилизировано как обычные бытовые отходы. Для утилизации старого или неиспользуемого оборудования воспользуйтесь услугами соответствующих предприятий по переработке электронного мусора или передайте его специалисту-сурдологу. Правильная утилизация защищает окружающую среду и здоровье.



Словесный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками компании Bluetooth SIG, Inc. Любое использование подобных знаков компанией Unitron регулируется лицензией. Другие торговые марки и названия принадлежат соответствующим владельцам.

Moxi является товарным знаком компании Unitron.



Дата производства



Серийный номер



Температурные ограничения при хранении и транспортировке



Ограничения по влажности при хранении и транспортировке



Ограничения по атмосферному давлению при хранении и транспортировке



Оберегать от влаги

Сведения о соответствии

Декларация о соответствии

Настоящим Unitron Hearing подтверждает, что это устройство удовлетворяет требованиям Директивы о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС, а также Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU. complies with Radio Equipment Directive 2014/53/EU. Полный текст Декларации о соответствии можно получить у производителя по следующему веб-адресу:

<https://unitron.com/content/certificates>

Австралия или Новая Зеландия.



R-NZ

Указывает на соответствие устройства нормативным положениям Управления радиочастотами (RSM) и Австралийского управления связи и СМИ (ACMA) для легальной продажи в Новой Зеландии и Австралии. Знак соответствия R-NZ предназначен для радиопродукции, поставляемой на рынки Новой Зеландии и Австралии, которая имеет уровень соответствия A1.

Слуховой аппарат, описанный в данном руководстве, имеет указанные ниже сертификаты.

Стандартная слуховая система

	Идентификационный номер Федеральной комиссии по связи США:	Идентификационный номер Министерства промышленности Канады:
DX Moxi Jump R T	KWC-LDR	2262A-LDR
DX Moxi Move R	KWC-LDR	2262A-LDR

Уведомление 1

Устройство удовлетворяет требованиям части 15 Правил Федеральной комиссии по связи (FCC) и нормам RSS-210 Industry Canada.

Эксплуатация возможна при соблюдении двух условий:

- 1) это устройство не должно создавать вредные помехи;
- 2) это устройство должно работать при любых помехах, в том числе тех, которые могут вызвать нежелательные условия использования.

Уведомление 2

Изменения конструкции или модификации оборудования без прямого одобрения компании Unitron могут привести к лишению пользователя права на использование устройства.

Уведомление 3

Тестирование показало, что данное устройство соответствует нормам, установленным для цифровых устройств класса В в соответствии с главой 15 норм FCC, а также ICES-003 Министерства промышленности Канады. Цель этих норм – обеспечить приемлемую защиту от вредных помех при использовании в жилых помещениях. Данное устройство создает, использует и способно излучать радиочастотную энергию. Нарушение инструкций при установке и эксплуатации может привести к вредным помехам в беспроводной связи. При этом нет никаких гарантий, что помехи не возникнут в том или ином конкретном случае. Если данное устройство создает вредные помехи в телевизионных или радиосигналах (определить это можно, включая и выключая оборудование), пользователю рекомендуется устранить помехи одним или несколькими из перечисленных ниже способов.

- Повернуть или переместить приемную антенну
- Отдалить оборудование и приемник друг от друга
- Подключить устройство к выходу другой сети, к которой не подключен приемник
- Обратитесь за помощью к дилеру или компетентному специалисту по радио- и телеоборудованию

Радиоинформация о беспроводном слуховом аппарате

Тип антенны	Резонансная рамочная антенна
Рабочая частота	от 2.4 GHz до 2.48 GHz
Модуляция	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Мощность ионизирующего излучения	< 2,5 мВт
Bluetooth	
Радиус действия	~ 1 м
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Поддерживаемые профили	Профиль HFP (Hands-free profile, профиль громкой связи), A2DP

Соответствие стандартам в отношении излучения и помехоустойчивости

Стандарты в отношении излучения	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11 /AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Стандарты в отношении помехоустойчивости	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

Ваш отзыв

Записывайте свои вопросы, пожелания и покажите эти записи на первой же консультации после покупки аппаратов.

Они помогут вашему врачу-сурдологу учесть ваши потребности.

Для заметок



Unitron Hearing, a division of
National Hearing Services Inc.
20 Beasley Drive, Kitchener, ON
Canada N2E 1Y6



Импортер в странах Европейского союза:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany
Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty
Чтобы ознакомиться со списком
компаний группы Unitron, посетите веб-сайт
www.unitron.com





unitron.com

Дистрибьютор

sonova

